

## Sådan foregår tolkningen

Tolkningen sker via video. Det betyder, at din tolk IKKE er til stede i lokalet, men kan se og tale med dig og de øvrige deltagere i samtalen via et videokamera og en skærm. Det fungerer ligesom en telefon – bare med kamera og skærm på, så I kan se og høre hinanden.

Du kan hjælpe tolken ved at bruge korte sætninger og holde pauser, så tolken kan nå at oversætte. Undgå slangudtryk og ordsprog. De kan være svære at oversætte, så de betyder det samme i den danske kultur.

Tolken skal oversætte alt, hvad der bliver sagt mellem dig og de øvrige deltagere i samtalen. Tolken er neutral og tager ikke stilling til det, I taler om.

Tolken har tavshedspligt ligesom personalet i kommunen. De ikke må fortælle andre om, det I har talt om.

Samtalen bliver ikke optaget.



စကားပြန်ခြင်းကိုထိုကဲ့သို့ပြုလုပ်သည်။

ဦးဒီယိုမှတစ်ဆင့် စကားပြန်ခြင်းဖြစ်သည်။၎င်းအဓိပ္ပါယ်က သင့်ရဲ့စကားပြန်သည် ခန်းမတွင်မရှိခဲ့လျှင် ၊ သို့သော်သင့်ကို ဦးဒီယိုမှတစ်ဆင့် စကားပြန်က မြင်နိုင်ပြောနိုင်ပြီး သင့်ရဲ့ဘေးတွင် စကားပြောရာတွင် ပါဝင်သူများကိုလည်းဦးဒီယိုကင်မရာမှ တစ်ဆင့်ဖန်သားပြင်တွင် မြင်နိုင်သည်။အဲဒါက တယ်လီဖုန်းမှာ စကားပြန်သကဲ့သို့ဖြစ်သည်။ကင်မရာနှင့်ဖန်သားပြင်ပေါ်မှာ တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက် မြင်နိုင် ကြားနိုင်ရုံမျှသာရှိသည်။

သင်သည် စကားပြန်ကိုစကားအတိုပြောပြီးခဏနားခြင်းဖြင့် ကူညီနိုင်သည်။ထိုကဲ့သို့ဖြင့် စကားပြန်သူက မှီအောင်စကားပြန်နိုင်ဖို့ပါ။ဘန်းစကားနဲ့ စကားပုံပြောခြင်းရှောင်ပါ။စကားပြန်တို့ အတွက် စကားပြန် ဖို့ခက်ခဲနိုင်တယ်။ထို့အတူပဲ ဒိန်းမတ်တို့၏ အစဉ်အလာမှာလည်း ထိုနည်းလည်းကောင်းဖြစ်သည်။

စကားပြန်ကသင်နှင့် သင့်နားမှာပါဝင်သူ ပြောသမျှကို အကုန်စကားပြန်သွားမှာဖြစ်တယ်။စကားပြန် သည် သင်တို့ပြောတာဘက်မလိုက်ပဲ ကြားနေခြင်းဖြစ်သည်။

စကားပြန်သူသည် kommune မှ ဝန်ထမ်းများကဲ့သို့ နှုတ်လုံ၊နှုတ်ပိတ်ရမယ့်တာဝန်ရှိတယ်။ သူတို့တွင် သင်တို့ပြောခဲ့သောအရာကို တခြားသောသူများကို ပြောပြခွင့်မရှိပါ။

စကားပြောခြင်းကိုအသံမသွင်းထားပါ။